



www.civil-mercantil.com

REGLAMENTO DE EJECUCIÓN (UE) n.º 663/2014, DEL CONSEJO, de 5 de junio, por el que se sustituyen las listas de los procedimientos de insolvencia, procedimientos de liquidación y síndicos de los anexos A, B y C del Reglamento (CE) n.º 1346/2000, sobre procedimientos de insolvencia.

(DOUE L 179, de 19 de junio de 2014)

EL CONSEJO DE LA UNIÓN EUROPEA,

Visto el Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea,

Visto el Reglamento (CE) n.º 1346/2000 del Consejo, de 29 de mayo de 2000, sobre procedimientos de insolvencia, y, en particular, su artículo 45,

Vista la propuesta de la Comisión Europea,

Considerando lo siguiente:

(1) Los anexos A, B y C del Reglamento (CE) n.º 1346/2000 establecen las designaciones dadas en la legislación nacional de los Estados miembros a los procedimientos y síndicos a los que se aplica dicho Reglamento. El anexo A enumera los procedimientos de insolvencia a que se refiere el artículo 2, letra a), del Reglamento. El anexo B establece los procedimientos de liquidación a que se refiere el artículo 2, letra c), del Reglamento. En el anexo C figuran los síndicos a que se refiere el artículo 2, letra b), del Reglamento.

(2) El 5 de febrero de 2013, Lituania notificó a la Comisión, con arreglo a lo dispuesto en el artículo 45 del Reglamento (CE) n.º 1346/2000, las modificaciones introducidas en las listas establecidas en los anexos A y C de dicho Reglamento.

(3) El 11 de marzo de 2013, Irlanda notificó a la Comisión, con arreglo a lo dispuesto en el artículo 45 del Reglamento (CE) n.º 1346/2000, las modificaciones introducidas en las listas establecidas en los anexos A y C de dicho Reglamento.

(4) El 25 de marzo de 2013, Grecia notificó a la Comisión, con arreglo a lo dispuesto en el artículo 45 del Reglamento (CE) n.º 1346/2000, las modificaciones introducidas en las listas establecidas en los anexos A, B y C de dicho Reglamento.

(5) El 25 de marzo de 2013, Luxemburgo notificó a la Comisión, con arreglo a lo dispuesto en el artículo 45 del Reglamento (CE) n.º 1346/2000, las modificaciones introducidas en las listas establecidas en los anexos A, B y C de dicho Reglamento.



www.civil-mercantil.com

(6) El 26 de abril de 2013, Polonia notificó a la Comisión, con arreglo a lo dispuesto en el artículo 45 del Reglamento (CE) n.º 1346/2000, las modificaciones introducidas en las listas establecidas en los anexos A y B de dicho Reglamento.

(7) El 22 de mayo de 2013, Portugal notificó a la Comisión, con arreglo a lo dispuesto en el artículo 45 del Reglamento (CE) n.º 1346/2000, las modificaciones introducidas en las listas establecidas en los anexos A, B y C de dicho Reglamento.

(8) El 5 de febrero de 2014, Italia notificó al Consejo, con arreglo al artículo 45 del Reglamento (CE) n.º 1346/2000, las modificaciones introducidas en las listas establecidas en los anexos A, B y C de dicho Reglamento, notificación que se modificó posteriormente, el 10 de abril de 2014.

(9) El 12 de febrero de 2014, Chipre notificó al Consejo, con arreglo al artículo 45 del Reglamento (CE) n.º 1346/2000, las modificaciones introducidas en las listas establecidas en los anexos A, B y C de dicho Reglamento, notificación que se modificó posteriormente, el 10 de abril de 2014.

(10) El Reino Unido e Irlanda están obligados por el Reglamento (CE) n.º 1346/2000, y, en virtud del artículo 45 de dicho Reglamento, participan por lo tanto en la adopción y la aplicación del presente Reglamento.

(11) De conformidad con los artículos 1 y 2 del Protocolo n.º 22 sobre la posición de Dinamarca anejo al Tratado de la Unión Europea y al Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea, Dinamarca no participa en la adopción del presente Reglamento, que por tanto ni la vincula ni le es aplicable.

(12) Procede, por lo tanto, modificar en consecuencia los anexos A, B y C del Reglamento (CE) n.º 1346/2000.

HA ADOPTADO EL PRESENTE REGLAMENTO:

Artículo 1.

Los anexos A, B y C del Reglamento (CE) n.º 1346/2000 se sustituyen por los textos que figuran en los anexos I, II y III, respectivamente, del presente Reglamento.

Artículo 2.

El presente Reglamento entrará en vigor a los veinte días de su publicación en el *Diario Oficial de la Unión Europea*.



www.civil-mercantil.com

El presente Reglamento será obligatorio en todos sus elementos y directamente aplicable en cada Estado miembro, de conformidad con los Tratados.

Hecho en Luxemburgo, el 5 de junio de 2014.

Por el Consejo

El Presidente

N. DENDIAS

ANEXO I

«ANEXO A

Procedimientos de insolvencia a que se refiere el artículo 2, letra a)

BELGIQUE/BELGIË

- Het faillissement/La faillite,
- De gerechtelijke reorganisatie door een collectief akkoord/La réorganisation judiciaire par accord collectif,
- De gerechtelijke reorganisatie door overdracht onder gerechtelijk gezag/La réorganisation judiciaire par transfert sous autorité de justice,
- De collectieve schuldenregeling/Le règlement collectif de dettes,
- De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire,
- De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire,
- De voorlopige ontneming van beheer, bepaald in artikel 8 van de faillissementswet/Le dessaisissement provisoire, visé à l'article 8 de la loi sur les faillites,

БЪЛГАРИЯ

- Производство по несъстоятелност,

ČESKÁ REPUBLIKA

www.cef.es

Másteres Cursos Oposiciones Editorial

Barcelona Madrid Valencia



www.civil-mercantil.com

- Konkurs,
- Reorganizace,
- Oddlužení,

DEUTSCHLAND

- Das Konkursverfahren,
- Das gerichtliche Vergleichsverfahren,
- Das Gesamtvollstreckungsverfahren,
- Das Insolvenzverfahren,

EESTI

- Pankrotimenetus,

ÉIRE/IRELAND

- Compulsory winding-up by the court,
- Bankruptcy,
- The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent,
- Winding-up in bankruptcy of partnerships,
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court),
- Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the Official Assignee for realisation and distribution,
- Company examinership,
- Debt Relief Notice,
- Debt Settlement Arrangement,
- Personal Insolvency Arrangement,

ΕΛΛΑΔΑ



www.civil-mercantil.com

- Η πτώχευση,
- Η ειδική εκκαθάριση εν λειτουργία,
- Σχέδιο αναδιοργάνωσης,
- Απλοποιημένη διαδικασία επί πτωχεύσεων μικρού αντικειμένου,

ESPAÑA

- Concurso,

FRANCE

- Sauvegarde,
- Redressement judiciaire,
- Liquidation judiciaire,

HRVATSKA

- Stečajni postupak,

ITALIA

- Fallimento,
- Concordato preventivo,
- Liquidazione coatta amministrativa,
- Amministrazione straordinaria,

ΚΥΠΡΟΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο,
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος,
- Εκούσια εκκαθάριση από μέλη,
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου,



www.civil-mercantil.com

- Πτώχευση κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος,
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα,

LATVIJA

- Tiesiskās aizsardzības process,
- Juridiskās personas maksātnespējas process,
- Fiziskās personas maksātnespējas process,

LIETUVA

- Įmonės restruktūrizavimo byla,
- Įmonės bankroto byla,
- Įmonės bankroto procesas ne teismo tvarka,
- Fizinio asmens bankroto byla,

LUXEMBOURG

- Faillite,
- Gestion contrôlée,
- Concordat préventif de faillite (par abandon d'actif),
- Régime spécial de liquidation du notariat,
- Procédure de règlement collectif des dettes dans le cadre du surendettement,

MAGYARORSZÁG

- Csődeljárás,
- Felszámolási eljárás,

MALTA

- Xoljiment,



www.civil-mercantil.com

- Amministrazzjoni,
- Stralċ volontarju mill-membri jew mill-kredituri,
- Stralċ mill-Qorti,
- Falliment f'każ ta' negozjant,

NEDERLAND

- Het faillissement,
- De surséance van betaling,
- De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen,

ÖSTERREICH

- Das Konkursverfahren (Insolvenzverfahren),
- Das Sanierungsverfahren ohne Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren),
- Das Sanierungsverfahren mit Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren),
- Das Schuldenregulierungsverfahren,
- Das Abschöpfungsverfahren,
- Das Ausgleichsverfahren,

POLSKA

- Postępowanie naprawcze,
- Upadłość obejmująca likwidację,
- Upadłość z możliwością zawarcia układu,

PORTUGAL

- Processo de insolvência,
- Processo especial de revitalização,



www.civil-mercantil.com

ROMÂNIA

- Procedura insolvenței,
- Reorganizarea judiciară,
- Procedura falimentului,

SLOVENIJA

- Stečajni postopek,
- Skrajšani stečajni postopek,
- Postopek prisilne poravnave,
- Prisilna poravnava v stečaju,

SLOVENSKO

- Konkurzné konanie,
- Reštrukturalizačné konanie,

SUOMI/FINLAND

- Konkurssi/konkurs,
- Yrityssaneeraus/företagssanering,

SVERIGE

- Konkurs,
- Företagsrekonstruktion,

UNITED KINGDOM

- Winding-up by or subject to the supervision of the court,
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation by the court),
- Administration, including appointments made by filing prescribed documents with the court,



www.civil-mercantil.com

- Voluntary arrangements under insolvency legislation,
- Bankruptcy or sequestration.»

ANEXO II

«ANEXO B

Procedimientos de liquidación a que se refiere el artículo 2, letra c)

BELGIQUE/BELGIË

- Het faillissement/La faillite,
- De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire,
- De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire,
- De gerechtelijke reorganisatie door overdracht onder gerechtelijk gezag/La réorganisation judiciaire par transfert sous autorité de justice,

БЪЛГАРИЯ

- Производство по несъстоятелност,

ČESKÁ REPUBLIKA

- Konkurs,

DEUTSCHLAND

- Das Konkursverfahren,
- Das Gesamtvollstreckungsverfahren,
- Das Insolvenzverfahren,

EESTI

- Pankrotimenetus,

ÉIRE/IRELAND

- Compulsory winding-up,



www.civil-mercantil.com

- Bankruptcy,
- The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent,
- Winding-up in bankruptcy of partnerships,
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court),
- Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the Official Assignee for realisation and distribution,

ΕΛΛΑΔΑ

- Η πτώχευση,
- Η ειδική εκκαθάριση,
- Απλοποιημένη διαδικασία επί πτωχεύσεων μικρού αντικειμένου,

ESPAÑA

- Concurso,

FRANCE

- Liquidation judiciaire,

HRVATSKA

- Stečajni postupak,

ITALIA

- Fallimento,
- Concordato preventivo con cessione dei beni,
- Liquidazione coatta amministrativa,
- Amministrazione straordinaria con programma di cessione dei complessi aziendali,
- Amministrazione straordinaria con programma di ristrutturazione di cui sia parte integrante un concordato con cessione dei beni,



www.civil-mercantil.com

KYPROΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο,
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου,
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές (με την επικύρωση του Δικαστηρίου),
- Πτώχευση,
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα,

LATVIJA

- Juridiskās personas maksātnespējas process,
- Fiziskās personas maksātnespējas process,

LIETUVA

- Įmonės bankroto byla,
- Įmonės bankroto procesas ne teismo tvarka,

LUXEMBOURG

- Faillite,
- Régime spécial de liquidation du notariat,
- Liquidation judiciaire dans le cadre du surendettement,

MAGYARORSZÁG

- Felszámolási eljárás,

MALTA

- Stralċ volontarju,
- Stralċ mill-Qorti,
- Falliment inkluż il-ħruġ ta' mandat ta' qbid mill-Kuratur f'każ ta' negozjant fallut,



www.civil-mercantil.com

NEDERLAND

- Het faillissement,
- De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen,

ÖSTERREICH

- Das Konkursverfahren (Insolvenzverfahren),

POLSKA

- Upadłość obejmująca likwidację,

PORTUGAL

- Processo de insolvência,

ROMÂNIA

- Procedura falimentului,

SLOVENIJA

- Stečajni postopek,
- Skrajšani stečajni postopek,

SLOVENSKO

- Konkurzné konanie,

SUOMI/FINLAND

- Konkurssi/konkurs,

SVERIGE

- Konkurs,

UNITED KINGDOM

- Winding-up by or subject to the supervision of the court,



www.civil-mercantil.com

- Winding-up through administration, including appointments made by filing prescribed documents with the court,
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation by the court),
- Bankruptcy or sequestration.»

ANEXO III

«ANEXO C

Síndicos a que se refiere el artículo 2, letra b)

BELGIQUE/BELGIË

- De curator/Le curateur,
- De gedelegeerd rechter/Le juge-délégué,
- De gerechtsmandataris/Le mandataire de justice,
- De schuldbemiddelaar/Le médiateur de dettes,
- De vereffenaar/Le liquidateur,
- De voorlopige bewindvoerder/L'administrateur provisoire,

БЪЛГАРИЯ

- Назначен предварително временен синдик,
- Временен синдик,
- (Постоянен) синдик,
- Служебен синдик,

ČESKÁ REPUBLIKA

- Insolvenční správce,
- Předběžný insolvenční správce,
- Oddělený insolvenční správce,



www.civil-mercantil.com

- Zvláštní insolvenční správce,
- Zástupce insolvenčního správce,

DEUTSCHLAND

- Konkursverwalter,
- Sachwalter (nach der Vergleichsordnung),
- Vergleichsverwalter,
- Verwalter,
- Insolvenzverwalter,
- Sachwalter (nach der Insolvenzordnung),
- Treuhänder,
- Vorläufiger Insolvenzverwalter,

EESTI

- Pankrotihaldur,
- Ajutine pankrotihaldur,
- Usaldusisik,

ÉIRE/IRELAND

- Liquidator,
- Official Assignee,
- Trustee in bankruptcy,
- Provisional Liquidator,
- Examiner,
- Personal Insolvency Practitioner,



www.civil-mercantil.com

- Insolvency Service,

ΕΛΛΑΔΑ

- Ο σύνδικος,

- Ο εισηγητής,

- Η επιτροπή των πιστωτών,

- Ο ειδικός εκκαθαριστής,

ESPAÑA

- Administradores concursales,

FRANCE

- Mandataire judiciaire,

- Liquidateur,

- Administrateur judiciaire,

- Commissaire à l'exécution du plan,

HRVATSKA

- Stečajni upravitelj,

- Privremeni stečajni upravitelj,

- Stečajni povjerenik,

- Povjerenik,

ITALIA

- Curatore,

- Commissario giudiziale,

- Commissario straordinario,



www.civil-mercantil.com

- Commissario liquidatore,

- Liquidatore giudiziale,

ΚΥΠΡΟΣ

- Εκκαθαριστής και Προσωρινός Εκκαθαριστής,

- Επίσημος Παραλήπτης,

- Διαχειριστής της Πτώχευσης,

- Εξεταστής,

LATVIJA

- Maksātnespējas procesa administrators,

LIETUVA

- Bankroto administratorius,

- Restruktūrizavimo administratorius,

LUXEMBOURG

- Le curateur,

- Le commissaire,

- Le liquidateur,

- Le conseil de gérance de la section d'assainissement du notariat,

- Le liquidateur dans le cadre du surendettement,

MAGYARORSZÁG

- Vagyonfelügyelő,

- Felszámoló,

MALTA



www.civil-mercantil.com

- Amministratur Provizorju,
- Ričevitur Uffičjali,
- Stralčjarju,
- Manager Spečjali,
- Kuraturi f'kaž ta' proceduri ta' falliment,

NEDERLAND

- De curator in het faillissement,
- De bewindvoerder in de surséance van betaling,
- De bewindvoerder in de schuldsaneringsregeling natuurlijke personen,

ÖSTERREICH

- Masseverwalter,
- Sanierungsverwalter,
- Ausgleichsverwalter,
- Besonderer Verwalter,
- Einstweiliger Verwalter,
- Sachwalter,
- Treuhänder,
- Insolvenzgericht,
- Konkursgericht,

POLSKA

- Syndyk,
- Nadzorca sądowy,



www.civil-mercantil.com

- Zarządca,

PORTUGAL

- Administrador de insolvência,

- Administrador judicial provisório,

ROMÂNIA

- Practician în insolvență,

- Administrator judiciar,

- Lichidator,

SLOVENIJA

- Upravitelj prisilne poravnave,

- Stečajni upravitelj,

- Sodišče, pristojno za postopek prisilne poravnave,

- Sodišče, pristojno za stečajni postopek,

SLOVENSKO

- Predbežný správca,

- Správca,

SUOMI/FINLAND

- Pesänhoitaja/boförvaltare,

- Selvittäjä/utredare,

SVERIGE

- Förvaltare,

- Rekonstruktör,



www.civil-mercantil.com

UNITED KINGDOM

- Liquidator,
- Supervisor of a voluntary arrangement,
- Administrator,
- Official Receiver,
- Trustee,
- Provisional Liquidator,
- Judicial factor.»

© Unión Europea, <http://eur-lex.europa.eu/>

Únicamente se consideran auténticos los textos legislativos de la Unión Europea publicados en la edición impresa del Diario Oficial de la Unión Europea.